

第13次会议简要记录

主席：弗里奇夫人(大会副主席)

目 录

大会第四十八届常会议程的通过和议程项目的分配(续)

各国提出的在议程内增列一个项目的请求

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/BUR/48/SR.13
5 October 1994
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

由于因萨纳利先生(大会主席)缺席，
副主席弗里奇夫人代行主席职位

上午9时45分宣布开会

大会第四十八届常会议程的通过和议程项目的分配(续)

各国提出的在议程内增列一个项目的请求(A/48/957)

1. 主席请委员会审议在议程内增列一个题为“鉴于其在国际人道主义关系的特殊作用给予马耳他主权军事教团观察员地位”的项目。

2. MONGBE 先生(贝宁)，也代表阿根廷、奥地利、布基纳法索、科特迪瓦、克罗地亚、捷克共和国、厄瓜多尔、危地马拉、匈牙利、意大利、黎巴嫩、立陶宛、马耳他、摩洛哥、尼加拉瓜、菲律宾、大韩民国、波兰、葡萄牙、罗马尼亚、圣马力诺、西班牙、泰国、多哥、乌拉圭、委内瑞拉和扎伊尔发言，他介绍了A/48/957号文件中所载请求，其目的是对马耳他主权军事教团这一世界上最古老人道主义援助机构表示敬意。自从它在1070年成立以来，该教团一直致力于减轻无论战时或平时的痛苦。1961年，它通过一项新章程，目前其总部设在罗马。无数国家协会的几千名志愿人员在许多发展中国家，尤其在非洲提供难以计数的服务，该教团在这些地方建立医院、诊所和麻风病院，援助被剥夺权利的人、受迫害的人、残障人士、孤儿、年长的人和流离失所的人，从而保障人权和人类尊严。马耳他教团协调其与各国家、国际援助机构和捐助国与受惠国政府之间的活动，并在许多国家(包括贝宁)内派驻外交代表，并在许多国际机构派有经授权的代表团。给予马耳他主权军事教团大会观察员地位将加强其代表被剥夺权利人士所进行活动的协调和效力。人类悲剧在世界上许多地方上演，不是各国政府能够轻易解决的，需要具有如马耳他教团一般能力和奉献精神的非政府组织作出宝贵贡献。

3. WOOD 先生(联合王国)说,马耳他主权军事教团的工作受到全世界的敬仰。无论如何,联合王国代表团对该项目拟议的标题,亦即提及该教团在国际人道主义关系中发挥的特别作用表示关注。有必要询问,马耳他教团是否在人道主义关系中实际发挥了特别作用,以及这项作用是否构成给予观察员地位的充分理由。在讨论该事项的实质时便需审议这个问题。同时,该项目的标题应采用较中庸的词句,应简单题为“给予马耳他主权军事教团观察员地位”。

4. 联合王国代表团也关注到准备处理该拟议项目的方式。在议程中增列该项目的请求是按照大会议事规则第十五条提出的,该条规定将重要和紧急性质的事务增列入大会议程。不清楚的是,如何能认为讨论中的事务具有“紧急性质”。鉴于所涉难题,最好的办法也许是让适当的主要委员会审议此事。就大会在这方面的既定办法而言,这项请求造成问题。给予国际红十字委员会(红十字会)观察员地位时的协议是,该案例的决定是绝对的例外,当时清楚指出,在任何情形下都不应也不能将该提议作为任何其他提请给予非政府组织这类地位的先例。迄今为止,除了各国和一些民族解放运动外,只有政府间机构获得大会观察员地位。举例而言,这个办法反映在经济及社会理事会议事规则第七十九条,以及秘书处印发的“蓝书”,其中那些具有观察员地位的机构皆归类在“政府间组织”的标题下。《宪章》本身第七十一条具体说明非政府组织将获授权与经济及社会理事会建立一种关系。

5. 大会当然有权力改变其作法,并接受一连串非政府组织作为观察员,但在这种情形下便须顾及极重要的实际考虑和原则考虑因素。因此,这个项目值得仔细研究,不应在大会的最后几日匆促处理,或当作寻常事务处理。最好将该项目列入第四十九届会议临时议程项目。大会的总务委员会然后可在该届会议开始时审议是否可将其分配给某一主要委员会。当然,如果总务委员会的一般意见是,应将该项目列入第四十八届会议,联合王国代表团也就附议,但不损及其对此事的实质或在第四十八届会议处理该项目的适当程序持有的看法。

6. 主席说,意大利代表要求按照议事规则第四十三条,参与讨论。

7. 应主席邀请,Fulci 先生(意大利)在委员会就位。

8. FULCI 先生(意大利)说,意大利代表团同意缩短该项目的标题,但只是为接受联合王国代表的意见作形式上的改变,因为意大利不同意他的论辩内容。马耳他教团无可否认地在国际人道主义关系中发挥了特别作用,因为它继续其活动有九个多世纪,因为参与其救难活动的上千志愿人员无私的动机,并因为它具有不寻常技能,将名街、仪式和产业转变为供全世界有需要的人使用的医院、救护车、医疗用品和各种形式的服务。马耳他教团不是普通的非政府组织,也不是一个国家,因为它没有自己的领土或人民。它是罗马人称作的独特的。马耳他教团的政治理由继续是国际医院活动,如同1070年一样。该教团是一个实体,它在两个世纪前丧失了领土权,但继续得到国际承认。

9. 联合王国代表举出在给予国际红十字委员会(红十字会)观察员地位时所作发言以为先例。马耳他教团的事例完全不同。红十字会的工作极端宝贵,已赢得国际称赞和承认,不象马耳他教团,红十字会未与其他国家保持外交关系。各国政府未给予红十字会的代表外交地位,但联合国的64个会员国给予了马耳他教团的代表这项权利。

10. 至于这个问题是否重要和紧急,大家熟知大会在本届会议已创了先例,在此不必详述。这不是一个将由第六委员会审议的单纯法律问题,而是一个政治上敏感、承认马耳他教团对国际人道主义关系所作不寻常、各式各样和普遍贡献的事务,它不是一个普通措词意识上的一个非政府组织。现在给予该教团观察员地位将是一个重大的激励因素,使其业已极大的努力得以加倍,更延长至联合国为减轻全世界人类痛苦较密集工作的那些地区。

11. 提请将该项目列入议程的要求有来自联合国所有区域集团28个国家的签署。因此,应让大会其他会员听取它们对此问题的看法。

12. CHONG-HA YOO(大韩民国)说,大韩民国代表团是给予马耳他教团大会观察员地位的决议草案提案国之一。在第三个千年即将到来之时,全世界仍然遭到民

族、种族、宗教和政治冲突及自然灾害的痛若。上百万男女、幼童陷于饥饿、需要住所、被剥夺最基本的生活必需品。几世纪以来,该教团一直致力于向大量人民提供人道主义援助,今天,感谢它广泛的国际网,向有需要的人、被迫害的人、被遗弃的人和受若的人提供紧急援助,从而帮助保障人类尊严。马耳他教团在教科文组织、卫生组织、粮农组织和难民专员办事处享有观察员地位,它与各国政府也有特别的正式关系。给予它观察员地位将有助于其与联合国和其他提供国际人道主义援助机构的合作,并将激励它更有效地进行其活动。

13. MARTINI HERERA 先生(危地马拉)说,几个世纪以来,马耳他教团的主要目标是提供国际人道主义援助和保护人权及人类尊严。承认其工作和支持其在联合国的立场将更助益其人道主义活动,因为该教团不仅向发达国家提供合作,还在无论战时或平时向发展中国家提供无可替代的支助。该教团是最先向前南斯拉夫内战受害人提供援助的组织之一,它在拉丁美洲甚至在危地马拉积极活动,它在危地马拉的援助形式是造福整个社区和捐助食物和药品。所有这些活动使其赢得普遍尊敬,如欲阻止其努力追求它的高贵目标和更普及地追求那些目标的热望是不可理解的。危地马拉代表团赞成在大会第四十八届会议列入这个新议程是认为给予马耳他教团观察员地位将加强其与联合国的合作关系,并有助于扩展其人道主义活动。

14. LADSOUS 先生(法国)赞扬马耳他教团在世界上许多地区的良好工作,并认识到其在国际法下的极特殊性质。同联合王国代表一样,他认为议程项目标题的第二部分应予删除。他赞成将该项目列入大会第四十八届会议的议程。

15. AL-HAMAMI 女士(也门)代表第三委员会主席发言,她赞成将该项目列入大会第四十八届会议的议程。鉴于该教团进行的人道主义活动,它值得获给予观察员地位。

16. ELARABY 先生(埃及)表示没有任何增补,完全赞成A/48/957号文件中所载决议草案,他还说委员会过去也处理过类似案例。他提及红十字会案例,就此而言,他认为给予观察员地位的决定所根据的事实是该机构代表国际社会执行其任务。马

耳他教团与包括埃及在内的许多国家保持了外交关系,并且在其他国际组织享有观察员地位,经由其活动证明了它对人道主义援助大业的热心。

17. MONGBE 先生(贝宁)同意联合王国和法国代表关于拟议项目标题的建议。至于联合王国代表提出的该项目的紧急性问题,委员会以前也有同意将其并不认为紧急的项目列入届会议程的先例。他还指出,不能将马耳他主权军事教团与其他非政府组织归为一类。

18. PONCE 先生(厄瓜多尔)赞成贝宁代表的意见。厄瓜多尔代表团不反对缩短该项目的标题。他赞同意大利代表所说该教团超乎一个非政府组织,因为它与包括厄瓜多尔在内的60多个国家保持外交关系。因此,他希望,该项目将列入大会第四十八届会议的议程。

19. 张军先生(中国)说,他赞同联合王国代表所表示的关注,特别是关于是否应将马耳他主权军事教团视为一个非政府组织。他认为,应更深入审议该项目,总务委员会并应小心行事,采取一切适当步骤,以便达到一个所有各方皆可接受的协议。

20. WLOSOWICZ 先生(波兰)赞成将该项目列入议程,并表示希望马耳他教团将可作为一个观察员参与大会的工作。

21. RAHMAN 先生(孟加拉国)说,委员会应以极慎重态度审议这个问题。虽然无可否认该教团所进行活动具有重要性,如果该教团获给予观察员地位也将得到鼓励,但是委员会的任务是决定是否会导致须给予其他极值得的慈善性和非政府组织同样的地位。虽然《宪章》第七十一条和经济及社会理事会议事规则第七十九条的规定不得忽视,应考虑到该教团并不象任何其他组织一样是一个非政府组织。必须将其视为例外,就如在辩论是否给予红十字会观察员地位时一样,还须清楚说明这类地位并非随便给予的。孟加拉国代表赞同将该项目列入大会第四十八届会议的议程,以及修订该项目标题的提议。

22. HADID 先生(阿尔及利亚)说,提案国的雄辩促使他采取合作态度,支持提出的提案。

23. LUKABU KHABOUJI N' ZAJI 先生(扎伊尔)说,扎伊尔作为委员会面前请求的提案国之一,不反对联合王国代表所提缩短拟议项目标题的请求。此外,扎伊尔比任何其他国家更能了解和强调如马耳他主权军事教团等组织所进行工作的紧急性,因为扎伊尔目睹了其境内卢旺达难民的悲惨情况。如果给予马耳他教团观察员地位将有助于其对如这些难民之类人士的援助,便不应浪费时间,冗长地讨论是否应紧急采取决定的问题。所有表示过正式反对的人应一律收回,并同意将拟议的项目列入大会第四十八届会议的议程。

24. VASISHT 夫人(印度)说,正如联合王国和中国代表所说,这类请求应仔细处理。印度代表团赞成,无论是在大会本届会议或在第四十九届会议,在通过决定以前继续讨论这个问题。

25. ROGACHEV 先生(俄罗斯联邦)说,如提请给予马耳他教团大会观察员地位的各提案国代表团所列长篇清单中所述,该教团过去发挥和继续发挥的人道主义援助作用赢得了大众的尊敬和感激。然而,这不是一个总务委员会可以随意作出的决定。最重要的是,应小心决定在何种程度上这一决定将助益该教团和大会两者的活动,或该事务是否紧急。俄罗斯联邦代表团认为,根据大会议事规则第十五条,作决定是不合适的。此外还有法律问题。俄罗斯联邦是诸多与马耳他主权军事教团建立外交关系国家之一,也许这种情况与所提该教团作为一个非政府组织给予观察员地位的提案有些冲突。因此,俄罗斯联邦代表团赞成将拟议的项目如联合王国代表建议的更改标题列入第四十九届会议的议程。

26. PURSOO 先生(格林纳达)、AL-SUWAIDI 先生(阿拉伯联合酋长国)、KALPAGÉ 先生(斯里兰卡)、BULL 先生(利比里亚)、SEMGURUKA 女士(坦桑尼亚联合共和国)和SERME 先生(布基纳法索)赞成将拟议项目列入大会第四十八届会议议程的请求,并不反对缩短该议程项目的标题。

27. WOOD 先生(联合王国)感谢那些接受他缩短拟议议程项目标题建议的各国代表团。他还想澄清联合王国代表团表示的疑惑主要是有关难以在马耳他教团与许

多在人道主义和人权及其他领域进行相似工作而又可能提出给予大会观察员地位的组织之间作一区分。无论如何,如果在这方面一般同意,联合王国代表团便不反对将拟议项目列入第四十八届会议议程。

28. MONGBE 先生(贝宁)欢迎联合王国代表显示的变通性。他补充说,马耳他教团是一个特例,因为没有其他这类组织与世界上如此多国家维持外交关系。对于所提请求如有任何疑惧皆应考虑到诸如扎伊尔代表所述卢旺达难民情况而予消除。

29. 主席记得联合王国提出对提请列入大会议程该项目的标题加以修订。提议缩短标题,删除“鉴于其在国际人道主义关系中的特殊作用”等字。此外,为符合类似项目措词的既定办法,提议增添大会两字。从而,拟议项目的订正标题为“给予马耳他主权军事教团大会观察员地位”。按照大会议事规则第一三〇条,总务委员会必须首先就联合王国动议的口头修正案通过一项决定。如果没有人反对,她就认为总务委员会希望通过该修正案。

30. 就这样决定。

31. 委员会决定建议在议程中增列该项目。

32. 委员会决定建议大会在全体会议上直接审议该项目。

上午11时10分散会。